

Inhalt

Ewald Reuter / Marja-Leena Piitulainen

Zur Einführung 9

Lageberichte aus den nordischen Ländern

Ewald Reuter / Eila Minkkinen

Interkulturelle Wirtschaftskommunikation zwischen Finnland und den deutschsprachigen Ländern. Bestandsaufnahme, Probleme, Lösungen 27

Margit Breckle

Untersuchungen zur schwedisch-deutschen Wirtschaftskommunikation – ein vergessener Bereich? Zur Forschungslage der schwedisch-deutschen Wirtschaftskommunikation 51

Sigmund Kvam

Wirtschaftsdeutsch in Norwegen. Eine Bestandsaufnahme 71 ✓

Oddný G. Sverrisdóttir

Wirtschaftsdeutsch in Island. Eine Bestandsaufnahme 91

Martin Nielsen

Internationale Wirtschaftskommunikation auf Deutsch: Forschung und Lehre in Dänemark – eine Bestandsaufnahme 103

Viktoria Umborg

Internationale Wirtschaftskommunikation in estnischen Unternehmen 125

Untersuchungen zur schriftlichen Kommunikation

Ingo Heyse / Rolf Rodenbeck

„Wer ist denn hier der Chef?“ Funktionsbezeichnungen in Kapitalgesellschaften (Deutschland, Österreich, Schweiz, Finnland, Schweden) und ihre Repräsentation in Wörterbüchern 145

Sirkka-Liisa Lainio

Geschäftskorrespondenz im Wandel – gegenwärtige Tendenzen bei den deutsch-finnischen Handelskontakten 187

Marjo Vesalainen

Rhetorische Dispositio: Textaufbau deutscher und finnischer Werbeprospekte 197

Sabine Ylönen

WEBVERTISING deutsch/finnisch – Kulturgebundene Unterschiede in der Wirtschaftskommunikation mit neuen Medien 217

Untersuchungen zur mündlichen Kommunikation

Werner Kallmeyer / Liisa Tiittula

- Strategien für den Umgang mit allgemeinen sozialen Charakterisierungen
– dargestellt am Beispiel von Interviews zur deutsch-finnischen
Wirtschaftskommunikation 255

Margit Breckle

- Die Deutschen sind direkt – die Schweden sind indirekt? Zur unterschiedlichen Verwendung von Höflichkeitsstrategien in der deutsch-schwedischen Wirtschaftskommunikation. Ergebnisse von Interviews 299

Udo Miebs

- Höflichkeitssensible Bereiche der finnisch-deutschen Wirtschaftskommunikation und ihre Berücksichtigung in der Sprachschulung 321

Ewald Reuter

- Training mündlicher Berufskommunikation. Zur Methodologie gesprächsanalytisch fundierter Kommunikationstrainings 345

Studienreform im Gespräch

Andreas F. Kelleter

VOM DEUTSCHEN LEBEN (III). Persönliche Anmerkungen zu
Geschichte und Perspektiven der finnischen Germanistik 373

Mirva Ellala / Taina Lautala

Wirtschaftskommunikation im Germanistikstudium? Fragen und
Vorschläge aus studentischer Sicht 395

Über die AutorInnen 411